

# Honigum Light

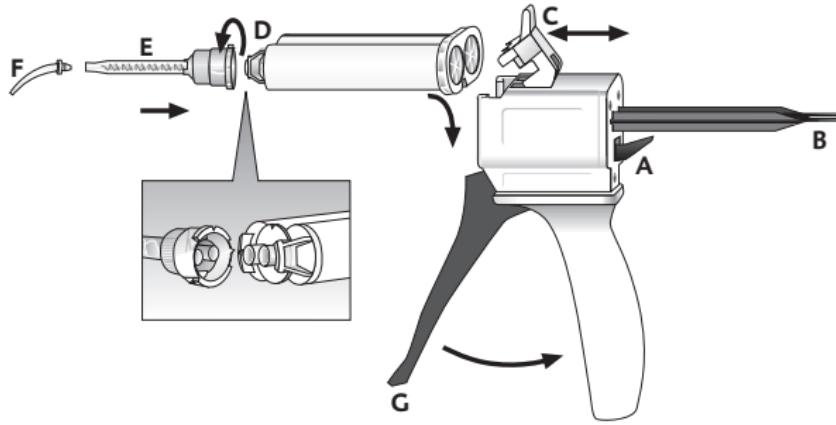


DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH  
Elbgastraße 248 · 22547 Hamburg · [www.dmg-dental.com](http://www.dmg-dental.com)  
092991CN/2022-10

**CE** 0482

## Handhabung

### Handhabung der Automix Cartridge



## Gebrauchsinformation

Deutsch

### Produktbeschreibung

Honigum Light ist ein Korrekturabformmaterial auf der Basis von additionsvernetzenden Silikonen. Das Material ist in der Automix Cartridge erhältlich.

### Zweckbestimmung

Abformung zur Herstellung indirekter Restaurationen, z. B. Kronen, Brücken, Inlays und Onlays.

### Verwendungsbeschränkung

Das Material nicht zur Einphasenabformung verwenden.

### Indikation

Alle dentalen Fälle, die definitive Abformungen erfordern, z. B. Zahnverlust, Karies und Trauma.

### Kontraindikation

Das Material nicht bei bekannten Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe oder bei Kontaktallergien verwenden.

### Patientenzielgruppe

Personen, die im Rahmen einer zahnärztlichen Maßnahme behandelt werden.

### Vorgesehener Anwender

Zahnarzt, zahnärztliches Assistenzpersonal

### Hinweise zur Anwendung

- Die zu beachtenden Zeiten sind der Rubrik »Zeitablauf« zu entnehmen.
- Wird das Material mithilfe einer Einmalapplikation direkt im Mund des Patienten ausgebbracht, so ist diese aus hygienischen Gründen nur bei einem Patienten zu verwenden.
- Um ein optimales Mischergebnis zu erzielen, empfiehlt DMG die Verwendung der bei DMG erhältlichen Mischkanülen. Alle Mischkanülen sind als Nachfüllpackung erhältlich.
- Für die direkte intrasulkuläre Applikation um die Präparation sind die Intraoral Tips vorgesehen.

- Um die Adhäsion des Vorabformmaterials zu Metall- oder Kunststofflöffeln zu verbessern, sollte ein Löffeladhäsiv für A-Silikone (z. B. DMG Tray Adhesive) angewendet werden.

## Handhabung der Automix Cartridge (Abb. siehe »Handhabung«)

### Automix Cartridge einsetzen

- Den Hebel [A] an der Rückseite des Ausbringgeräts nach oben drücken und den Schieber [B] vollständig zurückziehen.
- Kunststoffriegel [C] nach oben klappen, die Automix Cartridge einsetzen und mit dem Kunststoffriegel [C] arretieren.

**Hinweis:** Darauf achten, dass die Aussparungen an der Automix Cartridge und dem Ausbringgerät übereinstimmen.

### Mischkanüle aufsetzen

- Kartuschenkappe [D] oder benutzte Mischkanüle nach Drehung um 90° gegen den Uhrzeigersinn abziehen und verwerfen.
- Neue Mischkanüle [E] aufsetzen.

**Hinweis:** Darauf achten, dass die Aussparungen an der Mischkanüle und der Automix Cartridge übereinstimmen.

- Die Mischkanüle durch Drehen um 90° im Uhrzeigersinn arretieren.
- Ggf. Intraoral Tip [F] aufsetzen.

### Material applizieren

- Beim erstmaligen Gebrauch einer Automix Cartridge eine etwa erbsengroße Menge des Materials ausbringen und verwerfen.
- Das Material durch Betätigen des Hebels [G] am Ausbringgerät in der Mischkanüle mischen und direkt applizieren.

**Hinweis:** Die benutzte Mischkanüle nach der Applikation als Verschluss auf der Automix Cartridge belassen!

### Automix Cartridge entnehmen

- Den Hebel [A] an der Rückseite des Ausbringgeräts nach oben drücken und den Schieber [B] vollständig zurückziehen.
- Kunststoffriegel [C] nach oben klappen und die Kartusche entnehmen.

### Desinfektion des Automix Dispensers

Der Automix Dispenser ist nach der Desinfektion wiederverwendbar, sollte aber bei sichtbaren Verschleißspuren ausgetauscht werden. Die Desinfektion kann mit einer handelsüblichen Tauchdesinfektion erfolgen. DMG empfiehlt die ausschließliche Verwendung von RKI (Robert Koch-Institut) gelisteten Desinfektionsmitteln. Der Automix Dispenser ist außerdem autoklavierbar.

## Empfohlene Anwendung

### Doppelmischabformung

- Den Abformlöffel mit Honigum Putty, Honigum Heavy oder Honigum Mono beschicken. Dabei den Abformlöffel leicht schräg unter die Mischkanüle halten. Dazugehörige Gebräuchsinformation beachten!

**Hinweis:** Um Lufteinschlüsse zu vermeiden, sollte die Spitze der Mischkanüle bei der Applikation immer in die Masse eingetaucht bleiben.

- Die Präparation mit Honigum Light umspritzen.

**Hinweis:** Das Füllen des Löffels und das Umspritzen sollten gleichzeitig beendet sein, weil durch die erhöhte Mundtemperatur das Umspritzmaterial schneller erhärtet als das im Löffel befindliche Material.

- Innerhalb der Verarbeitungszeit den befüllten Löffel mit geringem Kraftaufwand langsam im Mund positionieren und die Präparation abformen.
- Nach Beendigung der Abbindezeit die Abformung aus dem Mund entnehmen, siehe »Entnahme«.

### Korrekturabformung

**Hinweis:** Zwischen Vorabformung und Korrekturabformung darf nicht mit Alkohol gereinigt werden und es dürfen nicht mehr als 30 min vergehen, andernfalls kann ein sicherer Verbund zwischen den beiden Abformmaterialien nicht gewährleistet werden.

- In die Vorabformung großzügig Abflusskanäle anbringen und Störstellen beseitigen.
- Nach dem probeweisen Reponieren die Abformung gründlich mit Wasser abspülen und anschließend trocknen.
- Honigum Light um die Präparation und auf die Vorabformung applizieren.
- Innerhalb der Verarbeitungszeit den befüllten Löffel mit geringem Kraftaufwand langsam im Mund positionieren und initial einen Stempeldruck ausüben.

- Nach Beendigung der Abbindezeit die Abformung aus dem Mund entnehmen, siehe »Entnahme«.

### Entnahme

- Die Abformung im Bereich der präparierten Zähne parallel zur Zahnlängsachse entnehmen.
- Anschließend wie unter »Reinigung und Desinfektion der Endabformung« beschrieben verfahren.

### Reinigung und Desinfektion der Endabformung

- Die Endabformung nur mit Tauchlösungen desinfizieren.
- DMG empfiehlt die Verwendung einer 2 %igen Glutaraldehydlösung.
- Darauf achten, dass das verwendete Desinfektionsmittel zur Verwendung mit additionsvernetzenden Abformsilikonen indiziert ist.
- Herstellerhinweise für das Desinfektionsmittel genauestens beachten!
- Die Endabformung trocknen und bis zum Ausgießen lagern, siehe »Lagerung der Abformung«.
- Weitere Informationen sind auch der Stellungnahme der DGZMK zu entnehmen. Stellungnahme der DGZMK 3/93 V 1.0; [www.dgzmk.de](http://www.dgzmk.de)
- ADA empfiehlt in Bezug auf die Desinfektion von Abformungen die Empfehlungen des Council on Dental Materials, Instruments and Equipment zu befolgen. JADA 1991; 122(3):110; [wym.ada.org](http://wym.ada.org)

### Ausgießen und Galvanisieren

- Die Abformung frühestens 30 min nach der Entnahme aus dem Mund ausgießen.
- Für den Ausguss empfiehlt DMG die Verwendung von Modellhartgips (ISO 6873; Type 3, z. B. Moldano, Bayer) bzw. Superhartgips für Formen (ISO 6873; Type 4, z. B. Fujirock II, GC).
- Die Abformung lässt sich kupfer- und silbergalvanisieren.

### Lagerung der Abformung

- Abformung bei 15 – 25 °C (59 – 77 °F) trocken lagern!
- Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen!
- Die Abformung ist formstabil und kann auch nach Monaten ohne Präzisionsverlust ausgegossen werden.

## Zeitablauf

<b>Honigum Light</b>		
		Fast
Verarbeitungszeit inklusive Mischzeit* [min]	≤ 2:15	≤ 1:30
Mundverweildauer [min]	≥ 3:30	≥ 2:00

\* Die angegebenen Zeiten gelten für eine Raumtemperatur von 23 °C und eine normale relative Luftfeuchte von 50 %. Höherere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern diese Zeiten. Die Verarbeitungszeit beschreibt den Zeitraum vom Mischbeginn an bis zu dem Zeitpunkt, an dem die Positionierung des Löffels im Mund des Patienten spätestens erfolgen muss.

### Wechselwirkungen

- Rückstände von Retraktionslösungen gründlich mit Wasser abspülen, andernfalls können diese unter Umständen zu einer Verlängerung der Abbindezeit führen.
- Den Kontakt der Abformung mit organischen Lösungsmitteln oder lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten vermeiden, andernfalls kann es zu einer Quellung des Materials und damit zu Ungenauigkeiten im Ausguss kommen.
- Kontakt des Abformmaterials mit Latexhandschuhen vermeiden. DMG empfiehlt die Verwendung von Handschuhen auf PVC- oder PE-Basis.
- Das Material nicht mit kondensationsvernetzenden Silikon- oder Polyether-Abformmaterialien kombinieren.
- Überreste von Materialien auf Methacrylat-Basis können das Abbindeverhalten von Silikonabformmaterialien verändern. Falls vorher eine Restauration hergestellt wurde, die Präparation und umliegendes Gewebe vor der Abformung sorgfältig mit alkoholgetränkter Gaze und Wasserspray reinigen.

### Restrisiken / Nebenwirkungen

Bisher sind keine Nebenwirkungen bekannt. Das Restrisiko einer Hypersensibilität gegen Komponenten des Materials ist nicht auszuschließen.

### Warnungen / Vorsichtshinweise

- Nur für den zahnärztlichen Gebrauch!
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren!
- Kontakt mit den Augen vermeiden! Im Falle eines unbeabsichtigten Augenkontakts sofort gründlich mit viel Wasser spülen und gegebenenfalls einen Arzt konsultieren.
- Herstellerangaben von anderen Produkten, die mit dem Material/den Materialien verwendet werden, beachten.
- Schwerwiegende Vorkommnisse mit diesem Produkt sind dem Hersteller sowie den zuständigen Meldebehörden anzugeben.

## Leistungsmerkmale des Produkts

Erfüllt die Anforderungen der ISO 4823:2021, Type 3: Light-bodied consistency

## Lagerung / Entsorgung

- Bei 15 bis 25 °C (59 bis 77 °F) trocken lagern!
- Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen!
- Die benutzte Mischkanüle nach der Applikation als Verschluss auf der Automix Cartridge belassen!
- Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden!
- Unter Beachtung der nationalen Vorschriften entsorgen.

## Zusammensetzung

Vinylpolysiloxane (ca. 64 %), Siliciumdioxid (ca. 28 %), Hydrogenpolysiloxane (ca. 5 %), Pigmente, Additive, Platinenkatalysator

## Handelsformen

4 Automix Cartridges @ 25 ml, 16 Automix Tips, 16 Intraoral Tips	
	REF 909539
Fast	REF 909639
2 Automix Cartridges @ 50 ml, 12 Automix Tips, 12 Intraoral Tips	
	REF 909831
Fast	REF 909832

## Economy Pack

16 Automix Cartridges @ 25 ml, 50 Automix Tips, 50 Intraoral Tips	
	REF 909690
Fast	REF 909691
8 Automix Cartridges @ 50 ml, 50 Automix Tips, 50 Intraoral Tips	
	REF 909835
Fast	REF 909836

## 使用说明

(中文版)

### Honigum Light

加聚硅橡胶印模材料

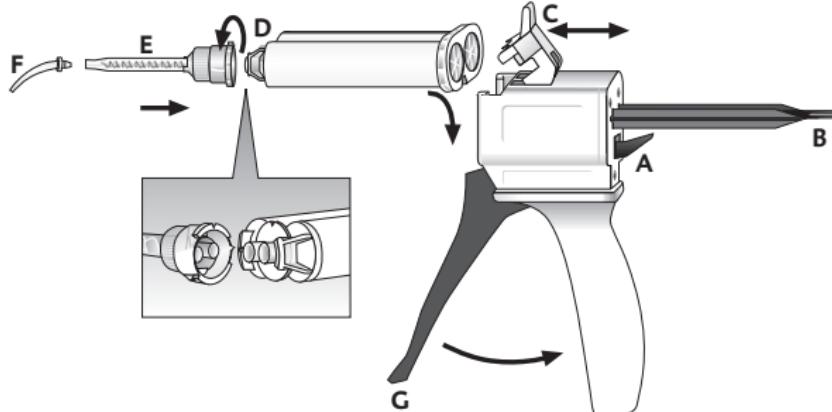
### 使用说明书

哈尼格Honigum Light是一款创新的精确加聚型硅橡胶。

### 适用范围

硅橡胶适用范围:冠,桥,嵌体和高嵌体的印模。咬合记录适用范围:用于面弓咬合叉的咬合记录材料。

### Automix 自动混合枪型的使用



## 插入材料包装筒

1. 上推自动混合枪(Automix-Dispenser)后方的杆[A],然后完全拉回滑片[B]。
2. 提起塑料杆[C],插入包装筒,并拨动塑料杆[C]锁定。

**注意:**确保材料包装筒与自动混合枪(Automix-Dispenser)上的槽口对齐。

## 安装混合头

1. 逆时针旋转90°揭开包装筒盖帽[D]或已使用的混合头,丢弃。
2. 安装新的混合头[E]。注意:为了获得最优的混合效果,DMG建议使用DMG提供的混合头。所有混合头均有补充装供应。

**注意:**确保混合头与材料包装筒上的槽口对齐。

3. 将混合头顺时针旋转90°并锁定。
4. 若可以,安装一个口内注射头(Intraoral-Tip)[F]。

## 使用该材料

- 初次使用材料包装筒时,挤出豌豆大小的量并丢弃。
- 拉动自动混合枪(Automix-Dispenser)上的触发手柄[G],材料便在混合头中混匀,可直接用于临床。

**注意:**使用结束后,将已用过的混合头保留在包装筒上,封住未使用的材料

## 移除材料包装筒

1. 上推自动混合枪(Automix-Dispenser)后方的杆[A],然后完全拉回滑片[B]。
2. 提起塑料杆[C],取出包装筒。

## 建议使用方法

### 取模

Honigum Light可直接注射到托盘和牙体上。从混合开始在2:15分钟内将托盘放入口内,并保持至少3:30分钟。Honigum Light可通过口内注射头直接注入托盘,排溢沟及备牙区域。

请勿与聚醚橡胶及缩聚硅橡胶混合使用。

## 特殊印模技术

### 双混合印模技术:

将初印模Honigum Heavy放在托盘上。助理放置Honigum Heavy的同时,医生可开始将二次印模Honigum Light注射在备牙区域。将材料放入托盘与注射Honigum Light必须同时进行。因为口腔内的温度较高,使口内的二次硅橡胶比托盘上的初次硅橡胶的凝固速度要快。将托盘放入口内就位取模。待材料凝固后,取出托盘。

### 精确印模技术:

Honigum Heavy取模后,去除初印模上不完整的区域并划出压力排溢道。重新处理后,冲洗并干燥初印模。将二次印模比如Honigum Light注射在备牙区域和初印模上。将托盘放入口内,稍许加压就位。待材料凝固后,取出托盘。

为确保两种材料的可靠结合,终印模和初印模取得的间隔时间不要超过30分钟。

精确印模技术与双混合印模技术可两者选一。

### 印模的取出

与基牙的共同就位道平行方向取出托盘。然后用清水冲洗,用消毒液浸泡消毒。

### 消毒

将印模浸入消毒液中,我们建议用2%的戊二醇消毒。请确保所用的消毒液不会影响加聚硅橡胶的性能。从口内取出后,先在清水下冲洗15秒后,浸入消毒液中10至15分钟。然后再用清水冲洗掉15秒,去除残留的消毒液。

### 灌模与电镀

消毒后,印模必须保存在25°C的室温内。取出印模后30分钟后可开始灌模。我们建议用标准的硬石膏和超硬石膏灌模。

### 印模保存

在室温下(最高25°C)保存,印模能保持稳定的体积,并在数月后再次灌模而不影响精确性。

## 注意

- 不要将印模材与有机溶剂或包含相同成分的液体接触。因为这样可导致材料膨胀,因而导致印模不精确。
- 不要与缩聚或聚醚印模材料混合使用。
- 请勿用橡胶类手套接触该材料。

技术参数	Honigum Light Fast	Honigum Light
操作时间 [分钟]	≤1:30	≤2:15
建议口腔内时间 [分钟]	≥2:00	≥3:30
体积改变(24小时)[%]	≤0.5	≤0.5
永久压缩形变[%]	≤0.35	≤0.35
压缩形变[%]	=3.9	=4.5

## 结构及组成

加聚硅橡胶,二氧化硅,食用色素、添加剂、铂催化剂

## 类型

ISO4823:2000, Type 3: 低粘度。

## 存储

在干燥的室温下保存和使用,不要超过25°C。我们不建议将材料冷藏在冰箱和冰柜内。保留每次使用后的注射头,留在弹药筒上,它可作为防护帽保护材料。请在使用完后立刻旋紧盖子。超过使用期后请勿使用。该产品保质期为24个月。生产日期和失效日期见包装上的标签。

应远离儿童,仅限于牙科

## 型号规格

25ml/管×4 管的弹药筒, 16个自动搅拌头,16个口内注射头	
	REF 909539
Fast	REF 909639
50ml/管×2 管的弹药筒, 12个自动搅拌头,12个口内注射头	
	REF 909831
Fast	REF 909832
8 Automix Cartridges @ 50 ml, 50 Automix Tips, 50 Intraoral Tips	
	REF 909835
Fast	REF 909836
50ml/管×8 管的弹药筒	
	REF 909892

## Economy Pack

16 Automix Cartridges @ 25 ml, 50 Automix Tips, 50 Intraoral Tips	
	REF 909690
Fast	REF 909691

原产地:德国

注册人/生产企业

名称:DMC Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH(德国DMG化学医药集团公司)

住所/生产地址:Elbgaustrasse 248, 22547 Hamburg, Germany(埃尔布高大街248号, 22547

汉堡, 德国)

电话:+49.(0)40.84006-0

传真:+49.(0)40.84006-222

[www.dmg-dental.com](http://www.dmg-dental.com)

代理人/售后服务单位

名称:DMC医疗器械(北京)有限公司

住所:北京市海淀区马甸东路17号5层618

邮编:100088

电话:010-8200 0086

传真:010-8200 0087

[info@dmg-dental.com.cn](mailto:info@dmg-dental.com.cn)

医疗器械注册证编号:国械注进20182172123

产品技术要求编号:国械注进20182172123